

# BRATISLAVA June 2019

Two Nations Divided by a Common  
Language

# Grammar - Are these sentences British or American

1 Have you got a problem?

2 She just left.

3 I see a car coming.

4 (on the phone) Hello. Is this Susan?

5 She looked at me real strange.

6 He has probably arrived by now.

7 We've never really gotten used to the food here.

# KEY

- 1 Have you got a problem? **GB**
- 2 She just left. **US**
- 3 I see a car coming. **US**
- 4 (on the phone) Hello. Is this Susan? **US**
- 5 She looked at me real strange. **US**
- 6 He has probably arrived by now. **GB**
- 7 We've never really gotten used to the food here. **US**

# From Grammar to Lexis

- 1 We'll have to start over.
- 2 Stop shouting!
- 3 Let's go some place else.
- 4 I'm going to a party at the weekend.
- 5 She's working Monday through Friday.
- 6 It's very different than the others.
- 7 My team is winning.

# KEY

- 1 We'll have to start over. **US**
- 2 Stop shouting! **GB**
- 3 Let's go some place else. **US**
- 4 I'm going to a party at the weekend. **GB**
- 5 She's working Monday through Friday. **US**
- 6 It's very different than the others. **US**
- 7 My team is winning. **US**

# Lexis – what are the American words?

1 starter

2 toilet

3 waistcoat

4 aubergine

5 first floor

6 trainers

7 sticking plaster

8 chemist's

9 university

10 guide dog

11 dummy

12 indicators

13 zip

14 postcode

# KEY

1 appetizer

3 vest

5 second floor

7 band-aid

9 college

11 pacifier

13 zipper

2 rest room

4 eggplant

6 sneakers

8 drugstore

10 seeing-eye dog

12 blinkers

14 zipcode

# What are the British English words?

1 pissed

3 purse (n)

5 sack lunch

7 check (n)

9 suspenders

11 bathrobe

13 burglarize

2 fries

4 chips

6 cadaver

8 arugula

10 hog

12 solicitor

14 jonesing



# KEY

1 angry

3 handbag

5 packed lunch

7 bill

9 braces

11 dressing gown

13 burgle

2 chips

4 crisps

6 corpse

8 rocket

10 pig

12 door-to-door  
salesperson

14 craving

# Idioms

- 1 I wouldn't touch that with a bargepole.
- 2 Touch wood.
- 3 Take it with a pinch of salt.
- 4 A storm in a teacup.
- 5 To sweep something under the carpet.
- 6 To blow your own trumpet.
- 7 A drop in the ocean.

# KEY

- 1 I wouldn't touch that with a ten-foot pole.
- 2 Knock on wood.
- 3 Take it with a grain of salt.
- 4 A tempest in a teapot.
- 5 To sweep something under the rug.
- 6 To blow your own horn.
- 7 A drop in the bucket.

# They say tomato ...

1 privacy

3 schedule

5 mobile

7 vase

9 route

11 fertile

13 amen

2 vitamin

4 herb

6 leisure

8 era

10 minority

12 patent

14 fungi

How do you pronounce this word?

Caribbean

# Stressed out

weekend

frustrated

aluminium

oregano

address

moustache

magazine

ballet

# Creeping Americanisation

- Can I get a ...
- I could care less
- rookie
- dude
- train station
- touch base
- heads up

# Spelling

Color, labor, neighbor etc

Fiber, theater, liter etc

Apologize, organize, recognize etc

Analyze, breathalyze, paralyze etc

Traveled, traveling, traveler

Defense, license, offense etc

Analog, catalog, dialog etc



# And some that will never catch on ...

- soccer
- cleats
- expiration date
- bachelor party
- bachelorette
- rest room
- momentarily (for 'soon' or 'in a moment')
- fanny pack

# #USA Soccer Guy

Real Salt Lake Madrid make it to the Euro Soccer Cup final after they win 2 to 2 against Bayern Munich in the San Diego Bernabowl. The German guys had a bunch of offensive plays in the EPL Spain franchise's DBZ in the final quarter, but could not find the ball bag one final time.

# Contacts

[www.pilgrims.co.uk](http://www.pilgrims.co.uk)

HumanisingLanguage Teaching

[www.hltmag.co.uk](http://www.hltmag.co.uk)

[www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com)

timwbowen@gmail.com

Facebook:

Tim Bowen



# Different worlds

<https://www.youtube.com/watch?v=wYmrg3owTRE>

<https://www.youtube.com/watch?v=wuEJRSmRx0c>